

Porównanie tłumaczeń Liczb 11:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A do ludu powiedz: Poświęćcie się na jutro, bo będziecie jeść mięso, gdyż płakaliście w obecności* JAHWE, mówiąc: Kto nakarmi nas mięsem?!** O tak, dobrze nam było w Egipcie. JAHWE da wam zatem mięso i będziecie jeść. ¹⁾²⁾

¹⁾ w obecności, בְּעֵינֵי, idiom: w uszach; w wielu Mss: w oczach, בְּעֵינֵי .

²⁾ Kto nakarmi nas mięsem?! מִי יִאֲכַלְנוּ בָּשָׂר , idiom: Obyśmy mogli najeść się mięsa. Idiom ten pozostawiony w tekście głównym w formie pytania dobrze odpowiada końcówce wersetu.